



中国語情報 伊賀

伊賀市
多文化共生中心伊賀市
国際交流協会伊賀市生活の
外国人生活指南

発行・編集：伊賀市国際交流協会（☎070-4455-4900）・伊賀市多文化共生課（☎0595-22-9702）
此信息报的情报选自「広報いが」等，请扫描二维码阅览官网信息。

伊賀市の总人口： 83,612 人

伊賀市在住外国人： 6,257 人

占人口の： 7.48 %

2025年9月末のデータ

信 息 お知らせ

2026年1、2、3月年度中途入保育園の児童の募集

れいわ ねん がつ こ ほいくえん い ひと
令和8（2026）年1・2・3月に子どもを保育園などに入れたい人

【募集対象】希望年度中途入所の0～5歳児の監護人 【申請方法】在线申請・将申请书提交至以下担当部门

【申請期間】11月30日（周日）为止 ※如亲自提交，则请在11月28日（周五）之前

【申請・問詢】保育幼稚園課 電話 0595-22-9655

11月・12月为税金の「扣押強化月」

が がつ が がつ けんぜい さしおさえきようかげつかん
11月・12月は県税の「差押強化月間」です。

您缴纳的税款是提供道路和公园维护、学校和消防等公共服务所必需的。因此，如果有些人没有在规定日期前缴纳税款，就无法充分提供公共服务，也无法与缴纳税款的人保持公平。

因此，对于有收入有财产但不愿交纳县税的人（滞納者「たいのうしゃ」），县或市根据法律对于拖欠的税款进行彻底地处理。三重县将11月份和12月份的2个月定为县税的『扣押强化月』，县内的8处县税事务所和伊賀市将一起采取「扣押处分」的措施。

以「工资」、「销售款」、「储蓄」、「生命保険」等的「债权」为主，以及「汽车」、「不动产」等各种财产来作为扣押的对象。「汽车」的扣押，会装置「轮胎锁」使得车辆不能移动。被扣押的汽车、不动产等将通过互联网进行拍卖，以充当滞纳的税金。

另外，也会采取「搜索」这样的手段来查找财产。县税的『扣押强化月』为11月份和12月份的2个月，但是其他期间也会随时执行扣押。还没有交纳县税或市税的各位，请尽快付清税金吧。

如果用日语咨询感到困难的人士，可咨询三重外国人咨询支援中心（MieCo），电话 080-3300-8077（工作日的9:00～16:00）

【問詢处】县税 三重县总务部税收确保課 電話 059-224-2131

市税 收税課 電話 0595-22-9675

---以上文章部分摘自 Mieinfo

2026年度の放学后儿童俱乐部利用者募集

れいわ ねんどう ほうかごじどうくらが つか ひと ぼしゅう
令和8（2026）年度放課後児童クラブを使いたい人を募集します。

【対象児童】市内在住の小学生，家长属于以下情况的任何一种

- 白天在外工作无法照看孩子
- 白天虽然居家但因从事家务以外的工作而无法照看孩子
- 久病中或者需要长期看护家人而无法照看孩子。

【利用金額】通常利用金額为8000日元/月 ※寒假、暑假、春假时另有加收費用

【申請方法】各放学后儿童俱乐部、こども政策課、各支所都备有申请书，请直接去放学后儿童俱乐部提交申請。

※申請者很多时，将通过抽选决定，请给与理解。

【申請期間】11月4日～28日の15:00～18:00

※民营的放学后儿童俱乐部的申請方法请直接問詢該俱樂部

※詳情請參閱広報いが11月（第17頁）。

【問詢处】こども政策課 電話 0595-22-9654



本月的纳税

こんげつのうぜい

国民健康保険税（第5期）

本月纳税期限 12月1日（星期一）

【問詢处】收税課 電話 0595-22-9612

什么是年末调整？

会社每个月在计算工资时，根据您的工资金额、社会保险金额以及您所抚养的家人按一定的比例计算出您的所得税，并在支付工资时扣除需要上税的部分。

但是每月所扣除的所得税只是根据规定所决定的临时金额。到年终的时候将计算出正确的所得税的税额，再与每月所征收的所得税的合计金额进行精算调整（多退少补）。通常这个手续在年终的时候进行，因此称为年末调整。

为什么要进行年末调整？

- <理由1> 源泉征收额，是假设整年间每月的工资金额不变时所制作的，实际上一年中工资是可能有所变化的。
(源泉征收是从工资金额中扣除所得税部分上交给国家)
- <理由2> 一年中所抚养的家人有所变化时，不能上溯到有变动的月份进行所得税的修正。
- <理由3> 您所交纳的生命保险费或者地震保险费等到年末可以得到税金的控除。
(所谓控除是指可从所得收入中减去特定的金额)



2025 忍者之乡 伊贺上野城市马拉松交通管制通知

い が う え の し て い ま ら そ ん つ う こ う ど
伊賀上野 シティマラソンのため通行止めがあります。

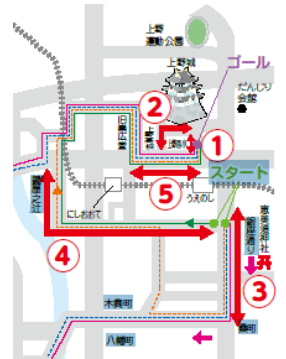
11月30日(周日)伊贺上野将举办马拉松比赛，伴随着比赛，如下地段有交通管制：

- ◆封闭道路 AM7:00～PM1:00
 - ①旧上野市庁舎 SAKAKURA BASE 西侧道路(上野西小学东侧)～旧上野市庁舎 SAKAKURA BASE 北侧停车场入口
 - ②上野高中东侧道路(白凤门)～上野公园入口
AM9:10～AM10:10
 - ③ハイトピア伊賀前交叉口～銀座街～名阪銀座桑町三叉路口
 - ④上野东町交叉口～上野向岛交叉口～键屋之辻
AM9:30～PM0:30
 - ⑤史迹旧崇广堂前～上野西小学前(单向通行)

◆交通管制

由于参赛者的经过，将实施交通管制，因此驾驶车辆的人请遵循警备员、交通管理人员及指示标志的指示，停车或绕行。同时，请协助不要在赛道周边停车。

问询处 伊贺上野城市马拉松实行委员会事務局 电话 0595-22-9635



防止虐待儿童推进月

じ どう ぎゃく たい ぼう し す い し ん げ っ か ん
児童虐待防止推進月間

虐待儿童是指监护人(家长等)对于孩子有虐待行为，造成了儿童身体或者心灵方面的伤害。防止儿童虐待等的相关法律严格规定禁止虐待行为。

儿童虐待主要有以下几种行为

- 身体的虐待:殴打、勒脖子、监禁在房间等等。
- 性的虐待:要求儿童进行性行为、展示性视频或图片、窥视洗澡等。
- 忽视、怠慢:长时期的不整洁或营养不足、关在车内、默许同住家人的虐待行为等等。
- 心理虐待:对儿童的无视以及否定、语言的威胁等等。

◆教育与虐待的区别

教育是指监护人帮助儿童培养在社会中生活的能力。与此相对，虐待是用力量使儿童服从，完全没有教育的本质，即培养儿童的自律性。此外，人在愤怒时会难以自我控制，因此本意是教育的行为往往会演变成虐待。

◆必要时请随时咨询:儿童相談所全国共通热线: 189

其他可咨询、通报的机构: こどもの育ち支援課 0595-22-9609

伊賀児童相談所 0595-24-8060

伊賀警察署生活安全課 0595-21-0110



消除对女性的暴力

じょ せい た い ぼう り ゃ く う ん ど う
女性に対する暴力をなくす運動

11月12日至25日(消除对女性使用暴力国际日)为止的2周实施消除对女性的暴力运动。暴力是绝对不被允许的。特别是来自配偶等的暴力(家庭暴力)、性犯罪・性暴力、跟踪行为、性骚扰等对女性的暴力，是严重的人权侵犯。受到伤害的人请不要独自承受，请咨询。



【咨询电话】こどもの育ち支援課 0595-22-9609

伊賀警察署生活安全課 0595-21-0110



婴幼儿健诊和咨询 こどものけんしん そうだん

市役所将会发送有关健诊日等信息的通知。

【电话】 健诊 / 育儿支援课: 0595-41-1556

【电话】 婴幼儿咨询 / 育儿支援室: 0595-22-9665

1岁6个月儿童的健诊	11/6、11/27、12/18	13:00 ~ 14:30	【携带物品】
3岁儿童的健诊（3岁6个月）	11/4、11/11、12/2、12/9	ハイトピア伊贺4楼	母子健康手册、问诊票等
婴幼儿咨询	11/7、11/10、11/19 12/1、12/5、12/17	身体测量、保健师营养师等对应，详情请参阅市官网。	

◎请保有可方便就诊的「かかりつけ医」（常治医），休假日或者夜间因急病需受诊时请参考此页信息，就诊前请拨打电话，并请带好可确认健康保险等信息的相关证件。

◆伊賀市応急診療所 伊賀市应急诊疗所
【电话】0595-22-9990 【诊疗科目】一般诊疗・小児科
【地址】伊賀市上之庄1700番地1（岡波综合病院近侧）
【时间】周一至周六 20:00-23:00
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重県救急医療情報センター 三重县急救医疗信息中心
该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。
【电话】059-229-1199

◆みえ子ども医療ダイヤル ☎ #8000 三重儿童医疗热线
【时间】周一至周六 19:00至次日8:00
周日节假日 8:00至次日8:00
日语以外，可对应22种语种的咨询。

◆伊賀市救急・健康相談ダイヤル24 伊賀市急救健康咨询24小时专线
24小时可免费接受身心方面的各种咨询。
【电话】0120-4199-22



◆救急医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五 17:00 - 次日8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日8:45	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五 17:00 - 次日8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日8:45	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一 17:00-次日9:00	周三 17:00-次日8:45	周日、节假日 9:00-次日8:45

11月 <小儿科以外的诊疗>						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
急救只能利用当班医院						1 名張
2 岡波/名張	3 岡波	4 名張	5 岡波	6 名張	7 上野	8 上野
9 岡波	10 岡波	11 上野	12 岡波	13 名張	14 上野	15 名張
16 岡波/名張	17 岡波	18 名張	19 岡波	20 名張	21 上野	22 上野
23 岡波	24 岡波	25 上野	26 岡波	27 名張	28 上野	29 上野
30 岡波/名張						

咨询窗口

相談 窓口

市役所接受有关工作、教育、保险、年金（养老金）、育儿、税金、签证等和生活相关的生活咨询，咨询免费（根据咨询内容，也有可能无法受理）。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来咨询。

■伊賀市役所多文化共生课（伊賀市四十九町3184市役所2楼）
【可对应时间】工作日的8:30至17:00 ☎ 0595-22-9702

■伊賀市多文化共生中心（伊賀市上野丸之内500ハイトピア伊賀4楼）
【开所时间】工作日的9:00至17:00 ☎ 0595-22-9629
【中文可对应时间】周一、周四的9:00至17:00（节假日除外）

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚等接受咨询。

咨询为预约制，可拨打电话0595-22-9702进行预约。

【时间】12月14日（周日）9:30至12:00为止
【地点】伊賀市多文化共生中心

日语学习教室

勉強の ご案内

※详情请询问各教室，或参阅各教室的Facebook或网站

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

使用日语辅导学校学习。

【对象者】小学5年级至中学3年级的学生
【时间】周六14:00~16:00
【场所】伊賀市综合福祉会馆2楼
【费用】200日元/次
【问询处】伊賀之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

【时间】周三晚上19:30~20:40
周六晚上19:00~20:30
【场所】伊賀市综合福祉会馆2楼
【费用】200日元/次
【电话】伊賀日本語之会事務局
090-3425-7099

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

学习小学的日语汉字。

【对象者】小学1至4年级为止的儿童
（需要事先报名）
【时间】周三15:30~16:30
【场所】ハイトピア伊賀4楼
【费用】200日元/月
【报名、问询处】伊賀市国际交流协会
（ハイトピア伊賀4楼）
【电话】070-4455-4900



请来回答如下问题！
みな くいず
皆さんにクイズです！

<问题> 灾害发生时，事先确认哪些信息会让人感到安心呢？

- A. 附近公园的位置
- B. 附近医院的位置和联系方式
- C. 附近商店的营业时间



在灾害发生时，可能会受伤。确认附近医院的位置非常重要。灾害发生时，医院可能会受到影响而无法正常运转。因此，最好提前确认好几家医院的位置。对于有疾病的人，应该准备好所需的药物。

【问询处】防灾危机对策局 电话：0595-22-9640 答案是：“B. 附近医院的位置和联系方式”。

信息 お知らせ

生活咨询 暮らし何でも相談

由律师、税理士等专家将提供咨询。

【时间】12月13日（星期六） 10:00~16:00

【地点】ゆめぼりす中心

【可咨询内容】 ○工资未支付・不当解雇 ○年金（养老金）、税款、各类贷款的咨询

○各种保险的重新审视 ○奖学金的偿还

○新建、重建、翻修等房屋相关的纠纷

【人数】约15组 ※需预约，按报名顺序

【申请期间】11月13日（周四）~12月9日（周二）

【有关报名】电话报名

【报名、问询处】暮らしほっとステーション伊贺 电话 0595-24-7198
（只周二、周四的9:00~17:00可受理报名）



世界的料理教室 印尼料理

世界の料理教室インドネシア料理

一起来听听有关印尼的种种，制作印尼爪哇的传统料理“椰浆鸡”（鸡肉椰奶炖）和“印尼炒面”等。

【时间】11月29日（周六）10:00~13:00

【地点】新鲜市ひぞっこ 食农交流室（平野西町1-1）

【对象】初中生以上 【费用】700日元

【人数】20人 ※按报名顺序，一旦满额即截止报名。

【携带物品】围兜、头巾、口罩

【报名方法】扫描二维码在线报名、电话报名、邮件报名

【申请期间】11月10日~21日



申込フォーム



【报名、问询处】伊贺市国际交流协会 电话 070-4455-4900

电子邮箱 mie-iifa@ict.jp

家庭支援中心的活动

ふぁみりー さぽーと セんたー いべんと
ファミリー・サポート・センターのイベント

◆彩虹音乐会

您知道「ファミサポ」（家庭支援中心）吗？

这是市政的一项制度，由希望得到育儿帮助的人士（委托会员）提出委托，能够提供育儿帮助的人士（提供会员）以有偿志愿者的形式照看孩子或接送孩子。

将举办如下小型长笛的“彩虹音乐会”，作为正在育儿的亲子、家庭支援委托会员和提供会员的交流会。

对ファミサポ感兴趣的话，请务必参加。

【时间】12月7日（周日）10:00~11:00

【地点】ハイトピア伊贺4楼游乐室



第15届伊贺家庭节

だい かい ふぁみりー ふえすた
第15回 いがファミリーフェスタ



◆来玩影画吧。

观看影画组“章鱼脚”的影画表演后，分组进行工作坊。参加者将使用手工制作的玩偶和背景，享受影画戏的乐趣。

【时间】11月24日（周一）14:00~15:30

（受付13:30~）

【地点】ゆめぼりす中心2楼 大会议室

【对象】学龄前儿童至小学三年级的儿童及其监护人

【人数】30组

※按报名顺序，人满时即截止。

【报名方法】扫描二维码在线报名、电话报名

【报名受理开始日】11月10日（周一）9:00~

【报名・问询】生涯学习课 电话 0595-22-9679



申込フォーム